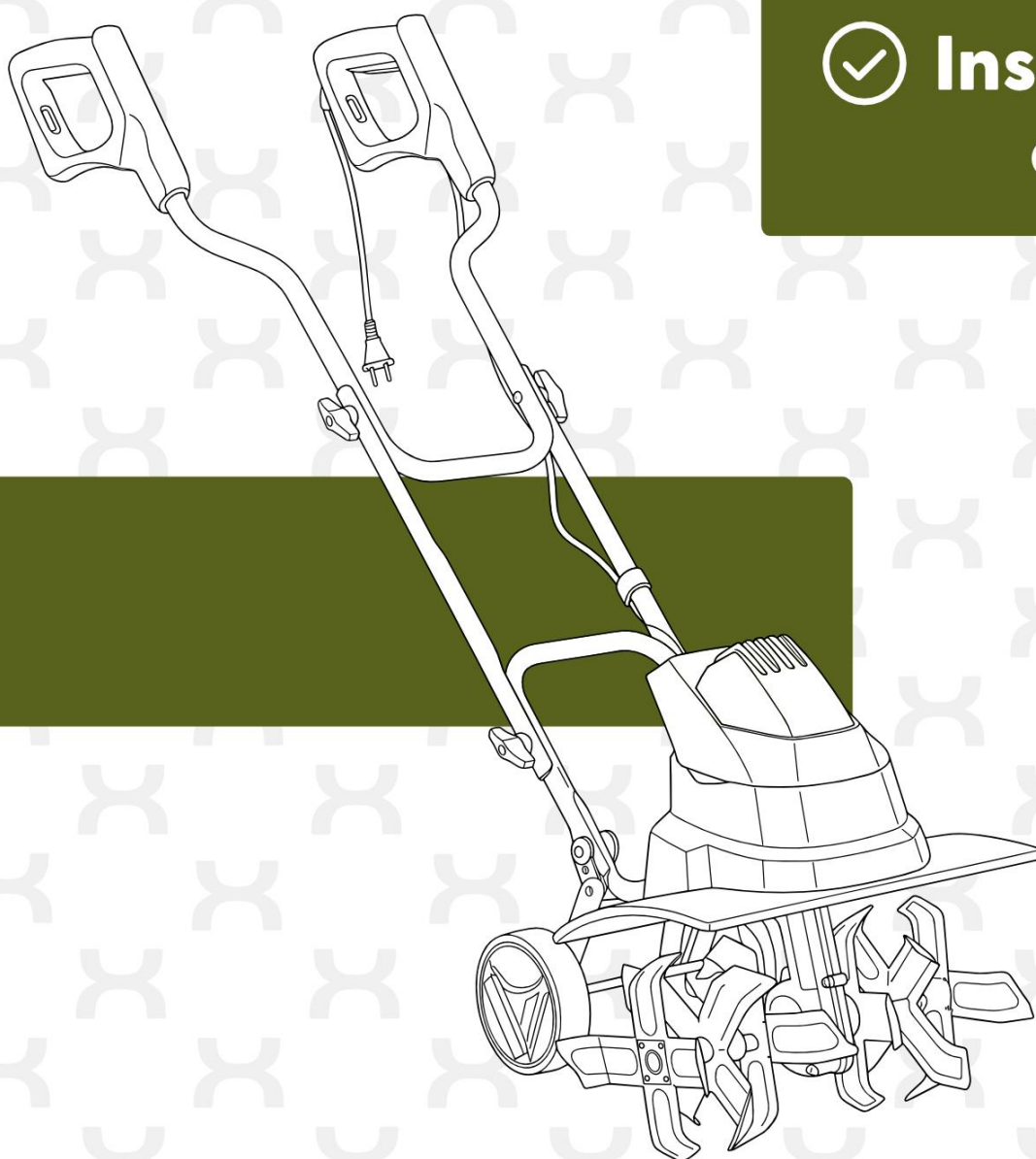


✓ Instrukcja obsługi



Glebogryzarka elektryczna

HXGE 240 1500

"Instrukcja oryginalna"

Producent: Hortmasz Sp. z o.o., 96-100 Skierniewice, Strobów 2D, POLSKA

Tel. 46/ 833 43 56, 833 25 54, e-mail: kontakt@hortmasz.pl

www.hortmasz.pl



Infolinia serwisowa: 46 833 43 62

06/2026

Spis treści

1	<i>Symbole ostrzegawcze i oznaczenia</i>	3
2	<i>Bezpieczeństwo użytkowania - ogólne zasady</i>	4
3	<i>Bezpieczeństwo elektryczne</i>	7
4	<i>Ryzyko szczątkowe</i>	9
5	<i>Budowa glebogryzarki</i>	10
6	<i>Charakterystyka techniczna</i>	11
7	<i>Przeznaczenie urządzenia</i>	11
8	<i>Oznakowanie oraz określenie maszyny</i>	12
9	<i>Montaż</i>	13
10	<i>Użytkowanie - praca</i>	14
11	<i>Obsługa</i>	16
12	<i>Przechowywanie i konserwacja</i>	18
13	<i>Gwarancja</i>	19
14	<i>Typowe uszkodzenia i sposoby ich usuwania</i>	19
15	<i>Środowisko</i>	20
16	<i>Informacje dodatkowe</i>	20
17	<i>Deklaracja Zgodności</i>	21



Proszę uważnie i ze zrozumieniem przeczytać instrukcję przed złożeniem i uruchomieniem maszyny. Instrukcja zawiera ważne informacje dla użytkownika dotyczące bezpieczeństwa użytkowania, sposobu montażu i pracy maszyny. Instrukcję należy zachować dla innych użytkowników sprzętu oraz celem przypomnienia i weryfikacji zawartych w niej informacji.



UWAGA NIEBEZPIECZEŃSTWO

Widząc ten symbol w instrukcji obsługi pamiętaj, że należy zachować szczególną ostrożność przy wykonywaniu opisywanych czynności



UWAGA !

Przed przystąpieniem do montażu maszyny oraz rozpoczęciem pracy należy bezwzględnie zapoznać się z treścią niniejszej instrukcji.

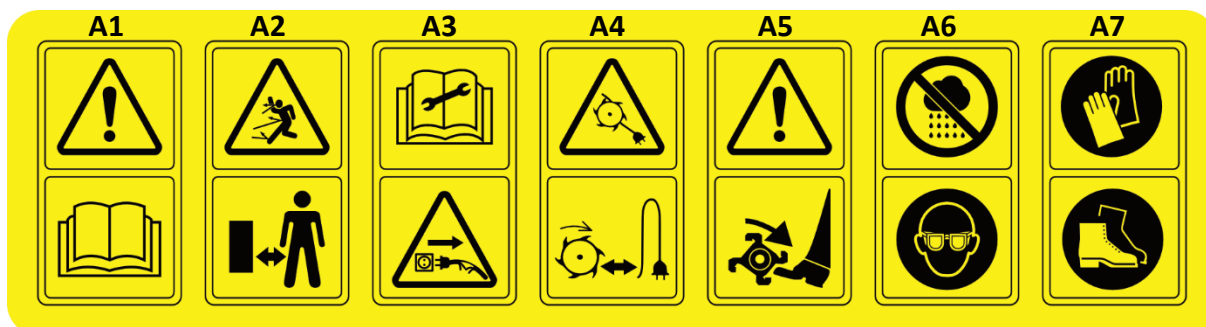
Użytkowanie maszyny zgodnie z zaleceniami zawartymi w niniejszej instrukcji pozwoli na długą i bezawaryjną pracę. Niestosowanie się do podanych niżej zaleceń, używanie glebogryzarki do prac niezgodnych z jej przeznaczeniem czy też stosowanie nieoryginalnych części zamiennych może być przyczyną obrażeń obsługującego, osób postronnych, uszkodzeń urządzenia czy utraty gwarancji.

Instrukcję należy zachować dla innych użytkowników sprzętu oraz celem przypomnienia i weryfikacji zawartych w niej informacji

1 Symbole ostrzegawcze i oznaczenia

Na urządzeniu umieszczono szereg naklejek ostrzegawczych i informacyjnych, tak by praca stała się jak najbardziej bezpieczna i eliminowała możliwe zagrożenia. Naklejki ostrzegawcze należy utrzymywać w czystości i nie wolno ich odklejać. Należy poznać i zrozumieć ich znaczenie.

Oznaczenie piktogramów:



A1. Ogólny znak ostrzegawczy, służy do zwrócenia szczególnej uwagi oraz znak przypominający o konieczności przeczytania instrukcji obsługi przed rozpoczęciem pracy.

A2. Możliwość odrzucania materiału oraz powstawania odprysków podczas pracy. Zachowaj ostrożność. Zachowaj bezpieczną odległość od osób postronnych.

A3. Podczas wszelkich czynności serwisowych, czynności związanych z obsługą i konserwacją oraz podczas sprawdzania przewodu zasilania odłącz urządzenie od źródła zasilania. W razie uszkodzenia przewodu, natychmiast wyjmij wtyczkę z gniazda zasilania

A4. Niebezpieczeństwo od uszkodzonego kabla zasilającego ! Trzymaj kabel zasilający z dala od noży.

A5. ZAGROŻENIE - wirujące noże. Podczas pracy maszyny trzymać stopy daleko od noży roboczych. Noże nadal obracają się po wyłączeniu urządzenia. Poczekaj, aż noże całkowicie się zatrzymają.

A6. Nie wolno używać urządzenia podczas deszczu oraz gdy urządzenie jest mokre. Nie należy zostawiać urządzenia narażonego na działanie opadów atmosferycznych. Nie używaj urządzenia podczas złych warunków atmosferycznych, szczególnie gdy istnieje ryzyko burzy z piorunami. Pracuj wyłącznie w warunkach dobrej widoczności - w dzień lub przy odpowiednim sztucznym oświetleniu. Zakładaj okulary ochronne!

A7. Zakładaj rękawice ochronne! Zakładaj obuwie ochronne!

Symbol	Wyjaśnienie
	Oznakowanie gwarantowanego poziomu mocy akustycznej
	Oznakowanie CE
	Klasa II urządzenia, (Ochrona przed porażeniem prądowym). Oznacza konstrukcję podwójnie izolowaną
	Sposób utylizacji. Urządzeń elektrycznych nie należy usuwać łącznie z odpadami komunalnymi. Należy je oddać w punkcie recyklingu lub postąpić zgodnie z obowiązującymi przepisami.
	Kierunek pracy noży

2 Bezpieczeństwo użytkowania - ogólne zasady



UWAGA! Przeczytaj uważnie w całości instrukcję przed złożeniem i uruchomieniem maszyny. Stosuj wszystkie zawarte w niej informacje. Poznaj elementy sterujące, zasady ich działania i sposób użytkowania maszyny przed jej uruchomieniem.

Poznaj dokładnie swoją maszynę. Budowa, działanie i zasady bezpieczeństwa zawarte zostały w niniejszej instrukcji obsługi dlatego uważnie przeczytaj całą instrukcję. Porównaj opisy i ilustracje z maszyną. Instrukcję obsługi zachowaj w celu możliwości późniejszego sprawdzenia i przypomnienia zawartych w niej informacji.



UWAGA ! Urządzenie w czasie pracy wytwarza niewielkie pole elektromagnetyczne. Pole to może w wyjątkowych sytuacjach wpływać na aktywne lub bierne implanty medyczne np. rozruszniki serca itp. W celu wyeliminowania zagrożeń z tym związanych należy przed pracą poradzić się lekarza lub producenta implantu.



UWAGA ! Praca glebogryzarką elektryczną naraża operatora na działanie wibracji. Długotrwałe działanie wibracji może spowodować u osób podatnych na choroby układu krążenia uszkodzenie naczyń krwionośnych lub nerwów w palcach lub dłoniach. Jeśli podczas pracy wystąpi ból, utrata czucia lub drętwienie – natychmiast przerwij pracę i skontaktuj się z lekarzem.

Ogólne środki ostrożności/szkolenie

- Należy dokładnie przeczytać instrukcję obsługi. Zaznajomić się z elementami sterującymi i prawidłowym użytkowaniem maszyny.
- Przed rozpoczęciem pracy upewnij się, że potrafisz natychmiast wyłączyć napęd noży oraz odłączyć maszynę od źródła zasilania w razie nagłego wypadku lub zagrożenia.
- Używaj glebogryzarki wyłącznie do spulchniania i uprawy gleby – celu, w jakim została zaprojektowana i wykonana. Każde inne użycie maszyny może stworzyć niebezpieczne sytuacje lub ją uszkodzić.
- Maszyna jest przeznaczona wyłącznie do użytku domowego, przez osoby dorosłe.
- Dzieciom lub osobom niezapoznanym z instrukcją obsługi nie wolno obsługiwać maszyny. Lokalne przepisy mogą regulować minimalny wiek operatora.
- Dzieci powinny być nadzorowane, aby nie bawiły się maszyną.
- Nie wolno pracować maszyną, gdy inne osoby, szczególnie dzieci lub zwierzęta domowe, znajdują się w pobliżu.
- Maszyna nie jest przeznaczona do użytku przez osoby z ograniczonymi zdolnościami fizycznymi, sensorycznymi lub umysłowymi ani przez osoby pozbawione doświadczenia i wiedzy, chyba że zostały one odpowiednio przeszkolone.
- Należy pamiętać, iż operator lub użytkownik jest odpowiedzialny za wypadki i grożące niebezpieczeństwo wobec innych osób lub ich własności.

Przygotowanie

- Sprawdź, czy wszystkie zabezpieczenia i osłony są na swoim miejscu.
- Przed każdym użyciem sprawdź maszynę pod kątem oczywistych wad: poluzowanych, zużytych lub uszkodzonych części. Sprawdź w szczególności stan przewodu sieciowego i włącznika/wyłącznika.
- Nie używaj maszyny, gdy brakuje elementów bezpieczeństwa (przycisk zwalniający, osłony) lub gdy noże robocze albo śruby są zużyte lub uszkodzone.
- Zużyte i uszkodzone noże robocze oraz śruby wymieniaj kompletami, aby zapobiec niewyważeniu.
- Stosuj wyłącznie oryginalne części zamienne i akcesoria zatwierdzone przez producenta. Stosowanie nieoryginalnych części spowoduje utratę gwarancji.
- Należy dokładnie sprawdzić teren, na którym maszyna ma pracować, i usunąć wszystkie przedmioty, które mogą być wyrzucone przez noże robocze (kamienie, drut, szkło itp.).
- Nie pracuj nad płytko ułożonymi w ziemi przewodami elektrycznymi, telefonicznymi, przewodami automatyki ogrodowej, rurami, węzami instalacji gazowej, wodnej, nawadniającej ani innymi instalacjami podziemnymi. Przed rozpoczęciem pracy upewnij się, że w obszarze roboczym nie znajdują się ukryte instalacje ani inne przeszkody.
- Aby zapobiec obrażeniom od przecięcia, włączaj napęd noży wyłącznie wtedy, gdy maszyna jest w pozycji roboczej.
- Podczas pracy zawsze noś stosowną odzież roboczą: solidne obuwie z antypoślizgowymi podeszwami i mocne długie spodnie. Nie używaj maszyny boso ani w otwartych sandałach.
- Noś odpowiedni ubiór. Luźna odzież, biżuteria i długie włosy mogą zostać wciągnięte przez ruchome części, powodując obrażenia.

- Stosuj środki ochrony osobistej: ochronę oczu, ochronniki słuchu, rękawice ochronne i obuwie ochronne.
- Bądź świadomy możliwych zagrożeń spowodowanych hałasem emitowanym przez maszynę podczas pracy.

Użytkowanie



OSTRZEŻENIE! Trzymaj ręce i stopy z dala od noży roboczych podczas pracy, szczególnie podczas uruchamiania napędu noży.

- Pracuj tylko przy świetle dziennym lub przy dobrym oświetleniu sztucznym.
- Zachowaj zdrowy rozsądek podczas pracy. Nie pracuj maszyną, gdy jesteś zmęczony lub rozproszony albo po spożyciu alkoholu lub leków.
- Upewnij się, że masz pewne oparcie nóg, szczególnie na zboczach.
- Pracuj zawsze w poprzek zbocza – nigdy w górę i w dół.
- Zachowaj szczególną ostrożność przy zmianie kierunku na zboczach.
- Nie używaj maszyny na nadmiernie pochyłych zboczach.
- Jeśli istnieje ryzyko poślizgnięcia na pochyłym terenie, poproś drugą osobę o asekurowanie maszyny za pomocą kija lub liny. Osoba asekurowująca powinna stać w bezpiecznej odległości na górze zbocza.
- Należy chodzić, nigdy biegać.
- Zachowaj ostrożność podczas cofania się – istnieje ryzyko potknięcia.
- Zachowaj szczególną ostrożność przy cofaniu lub ciągnięciu maszyny w swoim kierunku.
- Maszynę zawsze trzymaj mocno oburącz za rękojeści podczas pracy.
- Upewnij się, że rękojeści są suche i czyste.
- Maszynę obsługuj zawsze stojąc za rękojeściami. Nigdy nie przechodź przed maszyną, nie stawaj przed kierunkiem pracy noży i nie ustawiaj stóp ani dłoni w pobliżu obracających się elementów roboczych.
- Nie używaj maszyny do rozdrabniania kamieni ani do uprawy trawników – grozi to uszkodzeniem maszyny.
- Jeśli noże robocze zostaną zablokowane przez korzenie lub inne ciało obce – wyłącz maszynę i wyjmij wtyczkę z gniazdka. Usuń przeszkodę przed ponownym uruchomieniem.
- Nie przeciążaj maszyny. Nie stosuj urządzeń, które nie mają wystarczającej mocy do wykonywanych prac.
- Nie używaj maszyny w sposób inny niż określony przez producenta.
- Unikaj uszkodzeń maszyny. Nie dodawaj do niej dodatkowego obciążenia. Nie ciągnij maszyny po twardych nawierzchniach (płytki, schody).
- Regularnie usuwaj pozostałości roślin i gleby z obszaru wału napędowego – zapobiega to przeciążeniu i uszkodzeniu maszyny.
- Nie używaj maszyny w pobliżu łatwopalnych cieczy lub gazów.
- Nigdy nie podnoś ani nie przenoś maszyny podczas pracy silnika
- Przestrzegaj przepisów dotyczących ochrony przed hałasem i lokalnych regulacji.

Wyłącz napęd noży, odczekaj do ich całkowitego zatrzymania i wyjmij wtyczkę z gniazdka:

- przed odstawieniem maszyny,
- przed usuwaniem resztek gleby i materiału roślinnego,
- gdy maszyna nie jest używana,
- przed czyszczeniem lub konserwacją,
- jeśli przewód sieciowy jest uszkodzony lub zaplątany,
- jeśli maszyna uderzy w przeszkodę lub zacznie wibrować w niecodzienny sposób – sprawdź maszynę pod kątem uszkodzeń i w razie potrzeby oddaj do naprawy

Obsługa i przechowywanie.

- Utrzymuj prawidłowo dokręcone wszystkie nakrętki, śruby oraz wkręty.
- Nie próbuj naprawiać maszyny samodzielnie, chyba że posiadasz odpowiednie kwalifikacje. Wszelkie prace niezawarte w niniejszej instrukcji powierz centrum serwisowemu.
- Przechowuj maszynę w suchym miejscu, poza zasięgiem dzieci.
- Dbaj o ostrość i czystość noży roboczych, aby zapewnić efektywną i bezpieczną pracę.
- Stosuj się do instrukcji dotyczących czyszczenia i konserwacji.
- Przed schowaniem maszyny do zamkniętego pomieszczenia pozwól silnikowi elektrycznemu i skrzyni przekładniowej ostygnąć.
- Wymieniaj zużyte lub uszkodzone części.
- Nie stosuj środków czyszczących ani rozpuszczalników.

Jeżeli w czasie pracy zdarzą się sytuacje nieopisane w niniejszej instrukcji, należy postępować rozważnie, zgodnie ze zdrowym rozsądkiem. Skontaktuj się ze sprzedawcą w celu uzyskania dodatkowych informacji lub wyjaśnienia wszelkich niejasności związanych z użytkowaniem glebogryzarki.

3 Bezpieczeństwo elektryczne

Ogólne warunki bezpieczeństwa podczas pracy narzędziami z napędem elektrycznym.

- Należy dokładnie przeczytać wszystkie wskazówki i zalecenia dotyczące bezpieczeństwa. Niedociągnięcia w przedmiocie stosowania się do wskazówek i zaleceń dotyczących bezpieczeństwa mogą prowadzić do wystąpienia porażeń prądem elektrycznym, wybuchu pożaru oraz/lub odniesienia ciężkich obrażeń ciała.
- Wszystkie wskazówki i zalecenia dotyczące bezpieczeństwa należy starannie przechowywać w celu ewentualnego posłużenia się nimi w przyszłości.
- Pojęcie „elektronarzędzie” zastosowane w niniejszych wskazówkach bezpieczeństwa odnosi się do wszystkich elektronarzędzi, których napęd stanowi napięcie sieciowe (z przewodem zasilania sieciowego) oraz tych, do których napędu użyto akumulatora

Bezpieczeństwo na stanowisku pracy

- Stanowisko pracy należy utrzymywać w stanie czystości oraz dobrego oświetlenia. Nieporządek lub słabe oświetlenie mogą prowadzić do wypadków.
- Nie pracować elektronarzędziami w otoczeniu w którym występuje zagrożenie wybuchem, w otoczeniu łatwopalnych cieczy, pyłów i gazów. Elektronarzędzia wytwarzają iskry mogące spowodować zapłon.
- Nie wolno pracować elektronarzędziem mokrym, czy w czasie opadów deszczu itd.

Bezpieczeństwo zasilania napięciem elektrycznym.

- Podłącz maszynę do gniazdka wyposażonego w wyłącznik różnicowoprądowy (RCD) o znamionowym prądzie różnicowym nie większym niż 30 mA. Stosowanie RCD zmniejsza ryzyko porażenia prądem.
- Przed włączeniem do gniazdka upewnij się, że napięcie sieciowe odpowiada danym na tabliczce znamionowej maszyny (230 V, ~50 Hz).
- Wtyczka przewodu zasilania musi być kompatybilna z gniazdem zasilania. Nie wolno zmieniać konstrukcji wtyczki zasilania. Nie należy stosować adapterów wtyczek.
- Stosuj wyłącznie przedłużacze odporne na zachłapanie, dopuszczone do użytku na zewnątrz pomieszczeń. Przekrój żył kabla musi wynosić co najmniej 2,5 mm².
- Przed rozpoczęciem pracy sprawdź czy przewód zasilania oraz przedłużacz nie uległy uszkodzeniu.
- Stosuj uchwyt odciążający kabel przy podłączaniu kabla przedłużacza.
- Przewód przedłużacza należy tak poprowadzić do miejsca pracy by nie stanowił dla nikogo zagrożenia.
- Nie należy przeciągać przewodu po krawędziach, ostrych przedmiotach itd.
- Nie zaginać i nie plątać przewodu.
- Przy korzystaniu z przewodu nawiniętego na bęben nawojowy, odwinąć cały przewód z bębna nawojowego przed rozpoczęciem pracy – inaczej może dojść do przegrzania przewodu i pożaru.
- Należy unikać kontaktu ciała z uziemionymi powierzchniami jak np. rury, ogrodzenia metalowe, słupy metalowe. Uziemienie ciała powoduje wyższe ryzyko porażenia prądem.
- Należy chronić elektronarzędzie przed deszczem i wilgocią. Nie wolno pracować wilgotnym elektronarzędziem – duże ryzyko porażenia prądem.
- Nie należy zmieniać przeznaczenia przewodu zasilania sieciowego. Nie ciągnąć elektronarzędzia za przewód. Nie wyciągać wtyczki ciągnąc za przewód. Przewód zasilający należy chronić przed wysoką temperaturą, olejem, ostrymi krawędziami i przedmiotami oraz podzespołami elektronarzędzia pozostającymi w ruchu.
- Podczas pracy elektronarzędziem na otwartej przestrzeni stosować tylko przedłużacze atestowane do pracy w takich warunkach.

Bezpieczeństwo obsługującego

- Podczas pracy należy być uważnym, dokładnie analizować czynności jakie mają być wykonane i pracować w rozsądny sposób. Nie pracować elektronarzędziem jeśli jest się zmęczonym, pod wpływ narkotyków, alkoholu czy leków osłabiających koncentrację i zdolność reagowania.
- Należy unikać niezamierzonego uruchomienia. Przed włączeniem elektronarzędzia do sieci / przed podłączeniem do akumulatora należy upewnić że jest ono wyłączone.
- Przed włączeniem elektronarzędzia należy usunąć ze stanowiska pracy wszystkie narzędzia regulacyjne.

- Nie należy nosić zbyt obszernej odzieży czy biżuterii. Włosy, odzież i rękawice trzymać z dala od podzespołów znajdujących się w ruchu.

Zastosowanie i obsługa elektronarzędzia

- Nie należy przeciążać elektronarzędzia.
- Nie należy posługiwać się elektronarzędziem, którego główny wyłącznik jest uszkodzony.

Serwis

- Naprawy elektronarzędzi wykonywać tylko w serwisach naprawczych i przy użyciu oryginalnych części zamiennych.

4 Ryzyko szczątkowe

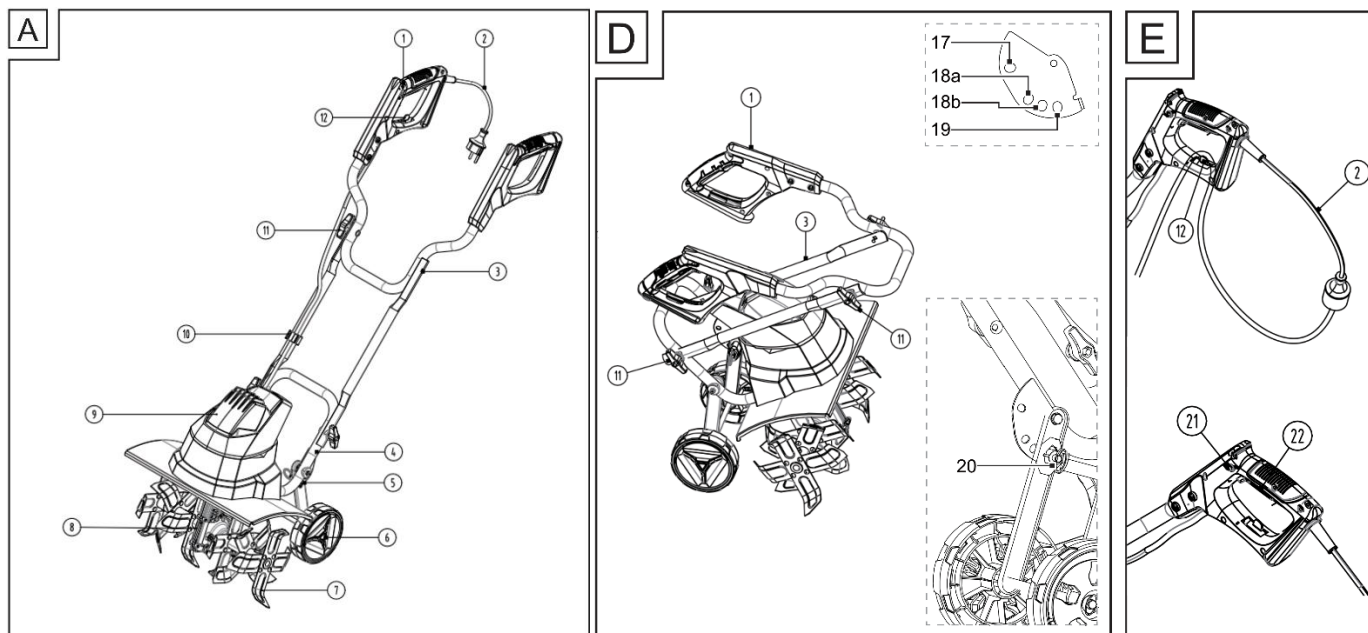
Również w przypadku eksploatacji maszyny zgodnej z przeznaczeniem i przestrzeganiem przepisów bezpieczeństwa, może wystąpić ryzyko związane z konstrukcją maszyny i charakterem pracy. Ryzyko to można zminimalizować przestrzegając zasad bezpieczeństwa i postępując w sposób zdroworozsądkowy.

Podczas pracy glebogryzarką mogą wystąpić następujące zagrożenia:

- obrażenia spowodowane kontaktem z obracającymi się nożami roboczymi,
- odrzut maszyny w przypadku natrafienia na twarde podłoże, kamień, korzeń lub inny ukryty przedmiot,
- zranienie przez kamienie, korzenie lub inne przedmioty ukryte w ziemi i odrzucone przez noże,
- zranienie przez odrzucane resztki obrabianego materiału,
- uszkodzenie wzroku w przypadku niestosowania odpowiednich okularów ochronnych,
- uszkodzenie słuchu w przypadku niestosowania odpowiednich ochronników słuchu,
- obrażenia lub szkody materialne spowodowane przez elementy wyrzucone z urządzenia wskutek uszkodzenia, zużycia albo nieprawidłowego użytkowania maszyny,
- obrażenia spowodowane kontaktem z ruchomymi częściami lub gorącymi powierzchniami urządzenia,
- utrata stabilności maszyny podczas jej przemieszczania lub pracy,
- niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym w przypadku uszkodzenia przewodu zasilającego,
- inne zagrożenia, które mogą wystąpić mimo zastosowania wszystkich przewidzianych środków bezpieczeństwa.

Urządzenie wytwarza pole elektromagnetyczne, które w pewnych okolicznościach może zakłócać działanie aktywnych lub pasywnych implantów medycznych. W celu zmniejszenia ryzyka poważnych obrażeń lub śmierci zalecamy, aby osoby posiadające implanty medyczne skonsultowały się z lekarzem oraz producentem implantu przed przystąpieniem do pracy z urządzeniem.

5 Budowa glebogryzarki



1	Rękojeść	10	Zacisk kabla
2	Przewód sieciowy z wtyczką	11	Śruba motylkowa
3	Wspornik rękojeści górny	12	Uchwyt odciążający kabel
4	Wspornik rękojeści dolny	17	Pozycja robocza (bez ograniczenia głębokości)
5	Wspornik koła	18a, b	Pozycja robocza (z ograniczeniem głębokości)
6	Koło	19	Pozycja transportowa
7	Noże robocze	20	Blokada pozycji kół
8	Przekładnia	21	Przycisk zwalniający (bezpieczeństwa)
9	Obudowa silnika elektrycznego	22	Włącznik / wyłącznik

6 Charakterystyka techniczna

Model	HXGE 240 1500
Producent	Hortmasz Sp. z o.o. 96-100 Skierniewice, Strobów 2D
Moc	1500W
Napięcie zasilania / częstotliwość	230 V / ~50 Hz
Prędkość noży (obroty jałowe)	360 obr/min
Stopień zabezpieczenia przed wnikaniem wody	IPX0
Ochrona przed porażeniem prądowym	Klasa II /  (podwójna izolacja)
Masa netto	10,2 kg
Szerokość robocza (maks.)	40 cm
Głębokość robocza (maks.)	20 cm
Liczba noży roboczych	6

Emisja hałasu i drgań

MODEL	HXGE 240 1500
Poziom ciśnienia akustycznego na stanowisku pracy skorygowanego charakterystyką A wyrażony w dB/20μPa LpA (SPL) zgodnie z EN 62841-4-3:2021	78,3 dB(A) k=3,0 dB(A)
Zmierzony poziom mocy akustycznej skorygowany charakterystyką A, wyrażony w dB/1pW LwA zgodnie z EN ISO 3744:2010	90,9 dB(A) k=2,40 dB(A)
Gwarantowany poziom mocy akustycznej skorygowany charakterystyką A, wyrażony w dB/1pW LwA	93 dB(A)
Całkowita wartość drgań na kończyny górne operatora zgodnie z EN 62841-1	Dla uchwytu lewego: 1,46 m/s ² Dla uchwytu prawego: 1,07 m/s ² K=1,0 m/s ²

7 Przeznaczenie urządzenia

Elektryczna glebogryzarka jest przeznaczona do spulchniania, przygotowania i uprawy gleby w ogrodach przydomowych.

Maszyna może pracować w sposób opisany w instrukcji obsługi w celu w jakim została stworzona: spulchnianie i przygotowanie gleby, mieszanie nawozów z glebą, niszczenie chwastów.

Maszyna jest przeznaczona wyłącznie do użytku domowego, przez osoby dorosłe. Nie jest przeznaczona do użytku komercyjnego ani do podobnych zastosowań zawodowych.

Nie wolno używać glebogryzarki do:

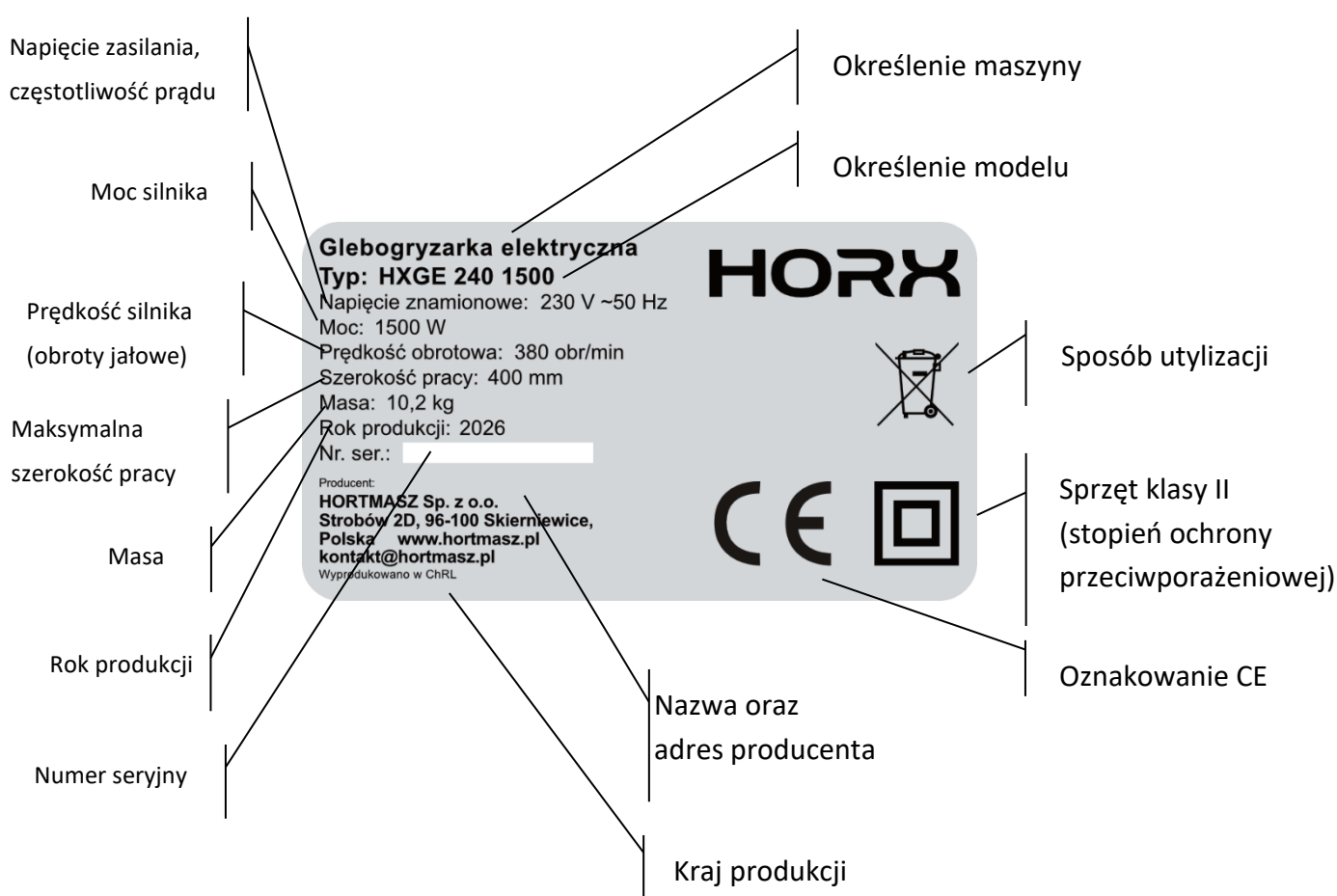
- rozdrabniania kamieni ani uprawy gleby trawnikowej – grozi to uszkodzeniem maszyny;
- jakiegokolwiek innego zastosowania niezgodnego z niniejszą instrukcją.

Wszelkie inne zastosowania lub modyfikacje maszyny są uważane za niezgodne z przeznaczeniem i mogą prowadzić do poważnych zagrożeń. Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody wynikające z użycia niezgodnego z przeznaczeniem. Operator lub użytkownik maszyny jest odpowiedzialny za wszelkie wypadki, obrażenia ciała i szkody materialne wobec osób trzecich lub ich mienia.

Przestrzegaj wszystkich obowiązujących lokalnych przepisów bezpieczeństwa i norm. Korzystanie z narzędzi emitujących hałas może być ograniczone do określonych godzin przez przepisy krajowe lub lokalne.

8 Oznakowanie oraz określenie maszyny

Maszyny zostały oznakowane tabliczką znamionową zawierającą następujące dane:

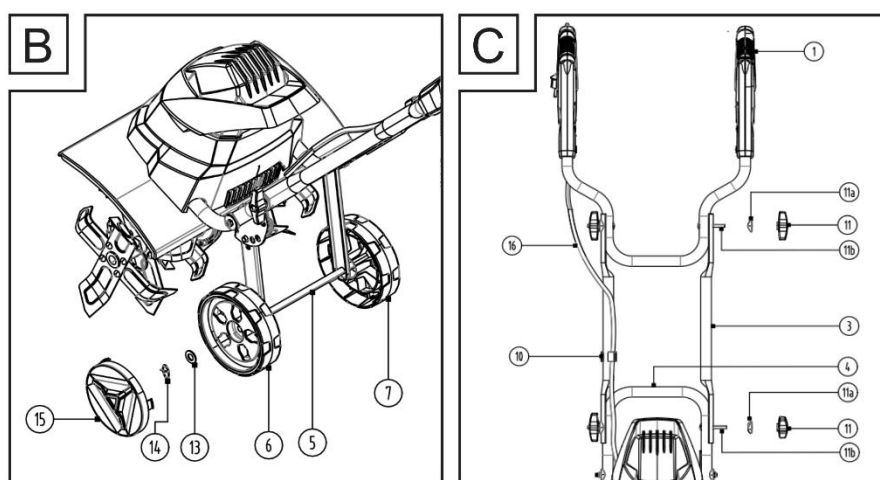


9 Montaż

Glebogryzarka dostarczana jest w stanie częściowo rozmontowanym. Usuń wszelkie luźne elementy z opakowania i zdejmij folię ochronną z maszyny. Sprawdź czy urządzenie i wszystkie jego elementy są w dobrym stanie. W przypadku wykrycia jakichkolwiek uszkodzeń lub wad nie używaj urządzenia i postępuj zgodnie z procedurą opisaną w rozdziale „Gwarancja”



OSTRZEŻENIE! Maszyna i jej opakowanie nie służą do zabawy. Nie pozwól dzieciom bawić się plastikowymi torbami, foliami, opakowaniem ani małymi elementami montażowymi. Istnieje ryzyko poślizgnięcia, zadławienia lub uduszenia.



Montaż kół (rysunek B)

1. Zdejmij pierścienie ustalające (14) i podkładki (13) z osi (5).
2. Nałóż koła (6) po prawej i lewej stronie osi (5).
3. Nałóż podkładkę (13) po obu stronach osi (5).
4. Nałóż pierścienie ustalające (14) i wsuń je na końce osi (5).
5. Wciśnij kołpaki (15) w koła (6). Kołpaki posiadają 3 zaciski montażowe – zacisk z profilem T wsuń w odpowiedni otwór koła.

Demontaż kół

1. Chwyć za kołpaki (15) i ściągnij je z kół (6).
2. Zdejmij pierścienie ustalające (14) i podkładki (13).
3. Ściągnij koła (6) z osi (5).

Montaż rękojeści (rysunek C)

INFORMACJA Rękojeść (1) i wsporniki rękojeści (3) posiadają po 3 otwory montażowe umożliwiające regulację wysokości rękojeści.

1. Przymocuj górne wsporniki rękojeści (3) do dolnego wspornika rękojeści (4) – użyj śruby (11b), śruby motylkowej (11) i podkładki (11a) do każdego połączenia.

2. Przymocuj rękojeść (1) do wsporników górnych (3) – użyj śruby (11b), śruby motylkowej (11) i podkładki (11a) do każdego połączenia.
3. Przymocuj kabel urządzenia (16) za pomocą zacisku kabla (10).

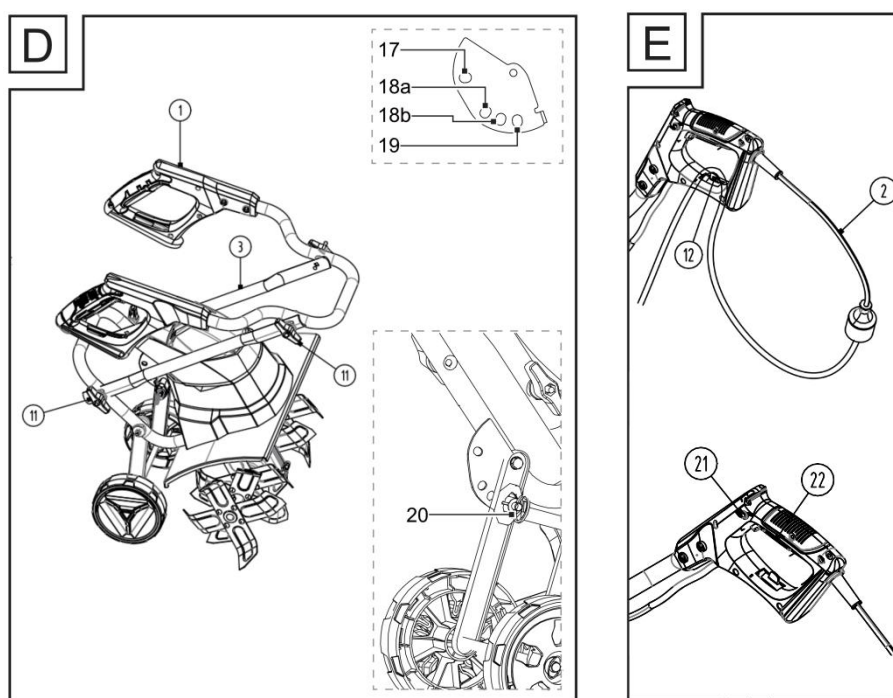
Demontaż

W celu demontażu urządzenia np. do transportu lub przechowywania wykonaj czynności montażowe w odwrotnej kolejności. Przed demontażem upewnij się że urządzenie jest wyłączone i odłączone od źródła zasilania oraz że wszystkie ruchome części całkowicie się zatrzymały.

10 Użytkowanie - praca



Uwaga Trzymaj ręce i stopy z dala od noży roboczych podczas pracy.



Włącznik/wyłącznik

Włącznik/wyłącznik (22) służy do załączania i wyłączania napędu noży roboczych.

Włączenie napędu noży wymaga użycia przycisku zwalniającego (21), a następnie wciśnięcia włącznika (22). Zapobiega to przypadkowemu uruchomieniu noży. Zwolnienie włącznika/wyłącznika powoduje natychmiastowe wyłączenie napędu noży roboczych.

Koła podporowe

Blokada podwozia (20) ustala podwozie w wybranej pozycji roboczej lub transportowej. Zwolnienie jej pozwala na regulację położenia kół.

Koła podporowe opuszczone do dołu (19) są w pozycji transportowej i służą do przetaczania glebogryzarki. Koła podniesione do góry (17) to pozycja robocza. Środkowe ustawienia kół (pozycje 18a, 18b) służą od ograniczenia głębokości pracy.



UWAGA! Koła w pozycjach 18a i 18b stosuj wyłącznie przy uprawie już spulchnionej, miękkiej gleby

Składanie i rozkładanie maszyny

1. Rozłóż rękojeści (1) i wsporniki rękojeści(3).
2. Skręć rękojeści (1) ze wspornikami (3) śrubami motylkowymi (11).
3. Trzymaj pewnie maszynę jedną ręką za wsporniki (3).
4. Zwolnij blokadę podwozia (20) pociągając za pierścień.
5. Ustaw blokadę podwozia (20) w jednej z pozycji roboczych (17, 18a lub 18b).

W celu złożenia maszyny wykonuj kroki w odwrotnej kolejności.

Przedłużacz

Podłączając maszynę do sieci zasilania należy gniazdko przewodu przedłużacza złączyć z wtyczką maszyny, po czym wtyczkę przedłużacza włożyć do gniazdka sieciowego. Gniazdo przedłużacza musi być wodoszczelne, przedłużacz musi być przystosowany do pracy na zewnątrz, a przekrój przewodu musi być uzależniony od jego długości:

- co najmniej 1,5 mm² przy długości do 40 m
- co najmniej 2,5 mm² przy długości powyżej 40 m

Stosowanie mniejszych przekrojów przedłużaczy powoduje duże spadki napięcia i może spowodować nieodwracalne uszkodzenie silnika. Nie powinno się stosować przedłużaczy o długości pow. 50 m.

Przed rozpoczęciem pracy zawsze całkowicie rozwin przewód z bębna.

Technika pracy

Prowadź maszynę wolnym krokiem po glebie, w miarę możliwości po prostej linii. Na twardym lub zbytym gruncie dobre spulchnienie uzyskuje się dopiero po kilkukrotnym przejechaniu tego samego pasa.



UWAGA! Praca na gruncie twardym, kamienistym lub zawierającym ukryte przedmioty (druty, korzenie, kamienie) niesie ze sobą szczególne zagrożenia: noże robocze mogą uderzyć w przeszkodę i spowodować gwałtowny odrzut maszyny lub wyrzucenie odłamków z dużą siłą.



UWAGA! Przed przystąpieniem do pracy dokładnie sprawdź i oczyść teren z wszelkich widocznych kamieni, kawałków drutu, szkła i innych twardych przedmiotów.

Zmiana szerokości roboczej



UWAGA! Noże robocze (7) demontuj wyłącznie parami – zapobiega to uszkodzeniu maszyny na skutek niewyważenia.

1. Ściągnij zabezpieczenie ze śruby (26) i odkręć śrubę.
2. Ściągnij zewnętrzny nóż roboczy (7) z wału napędowego (23).

Wskazówki dotyczące pracy

- Najlepsze efekty pracy uzyskuje się na glebie lekko wilgotnej, lecz nie mokrej. Nie używaj maszyny podczas deszczu, bezpośrednio po intensywnych opadach ani gdy gleba jest nadmiernie mokra.
- Przy bardzo suchej, twardej lub zbitej glebie nie próbuj uzyskać pełnej głębokości pracy za jednym przejściem. Wykonuj kilka płytszych przejść, w razie potrzeby na zmianę wzdłuż i w szerz obrabianego pasa.
- Do pracy używaj wyłącznie oryginalnych noży roboczych.
- Nie wolno włączać napędu noży podczas przemieszczania maszyny poza terenem uprawy.
- W przypadku potknięcia i przewrócenia się – natychmiast puść rękojeści. Zwolnienie włącznika/wyłącznika spowoduje wyłączenie napędu noży roboczych.
- Jeśli noże robocze zostaną zablokowane – wyłącz napęd i wyjmij wtyczkę z gniazdka. Usuń przeszkodę dopiero po całkowitym zatrzymaniu noży roboczych, zakładając rękawice ochronne.
- Nigdy nie zostawiaj maszyny bez nadzoru w obszarze pracy.
- Nigdy nie podnoś, ani nie przenoś, uruchomionej glebogryzarki. Przed uniesieniem wyłącz urządzenie i zaczekaj aż noże przestaną się obracać.

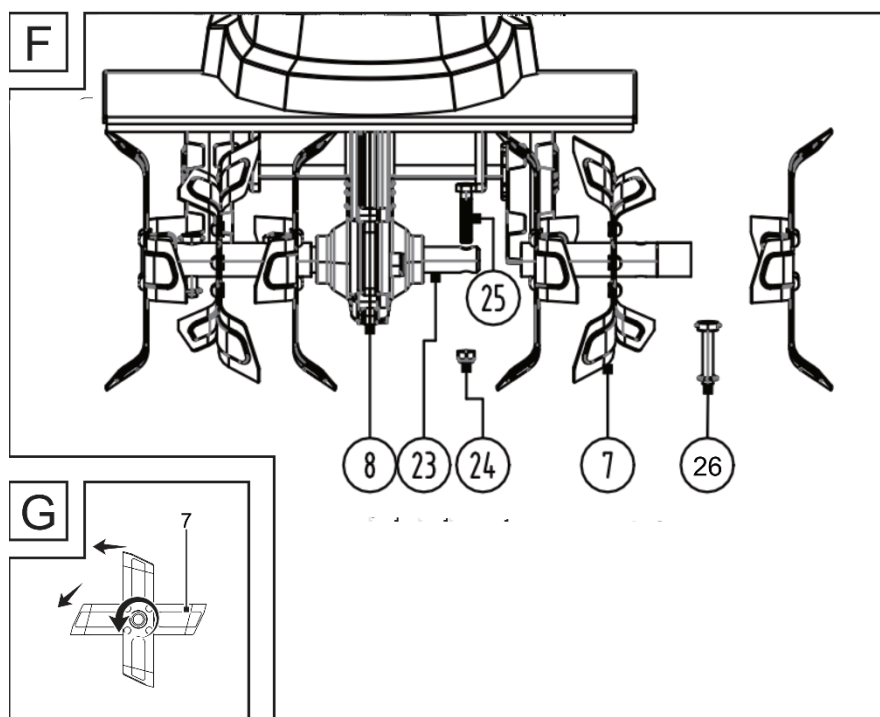
11 Obsługa



UWAGA ! Przed rozpoczęciem czynności związanych z obsługą odłącz wtyczkę od gniazda zasilania.



UWAGA! Noże robocze (7) nadal obracają się przez kilka sekund po wyłączeniu napędu. Oczekaj do ich całkowitego zatrzymania przed wykonaniem jakichkolwiek czynności przy maszynie.



UWAGA! Zachowaj szczególną ostrożność przy pracy z nożami — obrót jednego noża może spowodować obrót pozostałych.

Wymiana noży roboczych

Maszyna jest wyposażona w 6 noży roboczych (7) – 2 pojedyncze i 2 podwójne. Noże wymienia się parami. Zawsze wymieniaj noże parami – wymiana noży z jednej strony spowoduje niewyważenie i uszkodzenie maszyny.

1. Ściągnij zabezpieczenie ze śruby (26) i odkręć śrubę.
2. Ściągnij zewnętrzny nóż roboczy (7) z wału napędowego (23).
3. Poluzuj nakrętkę samokontrującą (24) ze śruby sześciokątnej (25).
4. Ściągnij wewnętrzny nóż roboczy (7) z wału napędowego (23).
5. Nanieś na wał napędowy (23) biodegradowalny olej w sprayu.
6. Nałóż nowe noże robocze (7) na wał napędowy (23). Otwory na osi noża muszą być wyrównane z otworami wału napędowego. Zachowaj prawidłowy kierunek obrotu noży – kierunek zaznaczony jest strzałką na obudowie maszyny (Rys. G).
7. Wepchnij śrubę sześciokątną (25) przez otwór bliższy przekładni (8).
8. Przykręć nową nakrętkę samokontrującą (24), rozmiar M8 (niedołączoną w zestawie).
9. Wsuń śrubę/sworzeń (26) przez zewnętrzny otwór. Zamontuj zabezpieczenie śruby tak, aby zamykało się w kierunku przeciwnym do kierunku obrotu noży.

12 Przechowywanie i konserwacja

Konserwacja



UWAGA! ! Wszystkie czynności związane z konserwacją i czyszczeniem wykonujemy po odłączeniu maszyny od zasilania. (wyciągnięta wtyczka z gniazda sieciowego).

- Po wyłączeniu maszyny w celu przeprowadzenia konserwacji, umieszczenia w miejscu przechowywania albo wymiany akcesoriów, należy upewnić się że dopływ energii elektrycznej jest wyłączony a wtyczka wyjęta z gniazda sieciowego. Upewnić się że wszystkie ruchome elementy maszyny zatrzymały się. Przed regulacją, konserwacją poczekać do wystudzenia maszyny.
- Użytkownik może samodzielnie wykonywać wyłącznie czynności opisane w niniejszej instrukcji, tj. wymianę noży roboczych. Wszelkie inne naprawy, w szczególności naprawa przewodu zasilającego, naprawa silnika oraz naprawa elementów elektrycznych, mogą być wykonywane wyłącznie przez producenta, autoryzowany serwis lub wykwalifikowany personel. Nie należy używać urządzenia jeśli wymaga ono naprawy wykraczającej poza zakres opisany w niniejszej instrukcji.
- Zaczekać do wystudzenia maszyny przed umieszczeniem jej w miejscu przechowywania.
- Nie myj maszyny pod strumieniem wody, chroń silnik i pozostałe elementy przed zamoczeniem.
- Do czyszczenia nie używaj rozpuszczalników czy środków żrących.
- Przechowuj maszynę w miejscu czystym, suchym i poza zasięgiem dzieci.
- Nie przykrywaj maszyny workami z tworzywa sztucznego – może skraplać się wilgoć.
- Nasmaruj noże robocze biodegradowalnym olejem, aby zapobiec korozji.
- Oczyszczyć i zakonserwować maszynę zgodnie z rozdziałem z zalecanym harmonogramem konserwacji.
- Przechowuj maszynę na równej płaskiej powierzchni, w pozycji złożonej.



UWAGA!

Nie spryskuj maszyny wodą.



UWAGA!

Podczas czyszczenia i konserwacji zakładaj rękawice ochronne – noże robocze są ostre.

Zalecany harmonogram konserwacji

- **Przed każdym użyciem:**
 - Sprawdź maszynę pod kątem oczywistych wad: poluzowanych, zużytych lub uszkodzonych elementów.
 - Sprawdź, czy wszystkie śruby, nakrętki i wkręty są dokręcone.
 - Sprawdź stan osłon i zabezpieczeń – muszą być nieuszkodzone i prawidłowo zamontowane. W razie potrzeby wymień je.
- **Po każdym użyciu:**

- Dokładnie oczyścić maszynę. Utrzymuj maszynę w czystości.
- Usuń wszelkie pozostałości gleby przyklejone do noży roboczych (7), wału napędowego (23), obudowy i otworów wentylacyjnych. Użyj szczotki lub suchej szmatki.
- Nanieś na noże robocze (7) cienką warstwę biodegradowalnego oleju w sprayu.
- Oczyść rękojeści (1) wilgotną szmatką.

13 Gwarancja

Warunki gwarancji zostały wyszczególnione w karcie gwarancyjnej która jest odrębnym dokumentem dołączanym do maszyny. Serwis gwarancyjny sprawują punkty serwisowe wyszczególnione na stronie www.hortmasz.pl/serwis/.

Reklamacje można zgłaszać wyłącznie drogą pisemną:

- wypełniając formularz reklamacyjny dostępny na stronie: www.hortmasz.pl/serwis/
- lub wysyłając zgłoszenie na adres e-mail: reklamacje@hortmasz.pl.

Do zgłoszenia należy dołączyć dokument zakupu i numer seryjny lub zdjęcie tabliczki znamionowej.

Kontakt telefoniczny nie stanowi formalnej drogi zgłoszenia reklamacji i nie może być podstawą do jej rozpatrzenia.

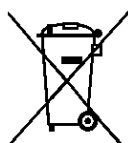
14 Typowe uszkodzenia i sposoby ich usuwania

Zakłócenia	Przyczyny	Sposoby usunięcia
Nie można uruchomić silnika. Urządzenie prawidłowo podłączone do sieci.	Uszkodzone podzespoły: przycisk zwalniający (21), włącznik/wyłącznik (22), szczotki węglowe lub silnik elektryczny	Skontaktuj się z serwisem
	Noże robocze (7) zablokowane	Wyjmij wtyczkę z gniazdka. Zakładając rękawice ochronne, usuń przeszkodę z noży roboczych.
Maszyna wydaje dziwne dźwięki	Noże robocze (7) uszkodzone	Wymień noże robocze – patrz rozdział Obsługa
	Śruby, nakrętki poluzowane lub zużyte	Sprawdź i dokręć wszystkie śruby i nakrętki. Jeśli hałas nie ustępuje – skontaktuj się z centrum serwisowym.
Słaba wydajność maszyny	Noże robocze (7) nieprawidłowo zamontowane	Zamontuj noże robocze prawidłowo – patrz rozdział Obsługa
	Noże robocze (7) tępe lub uszkodzone	Wymień noże na nowe – patrz rozdział Obsługa

Maszyna silnie wibruje	Noże robocze (7) uszkodzone	Wymień noże na nowe – patrz rozdział Obsługa
	Głębokość robocza jest zbyt mała	Wybierz inną pozycję roboczą - patrz rozdział Użytkowanie - praca

15 Środowisko

Maszyna po zużyciu powinna zostać zagospodarowana zgodnie z obowiązującymi normami ochrony środowiska.



Zgodnie z dyrektywą 2012/19/EU w sprawie postępowania ze zużytym sprzętem elektrycznym i elektronicznym i jej wdrażania do prawa krajowego (Dz. U. 2015 poz 1688), zużyty sprzęt elektryczny i elektroniczny musi zostać zebrany i przetworzony w sposób zgodny z zasadami ochrony środowiska. Nie należy sprzętu oznakowanego przedstawionym obok znakiem wyrzucać do pojemników na śmieci. Należy taki sprzęt przekazać do miejsca w którym nastąpi jego

demontaż a następnie odzysk, recykling lub unieszkodliwienie poszczególnych elementów. Tylko taki sposób postępowania jest bezpieczny dla środowiska i zapewnia nam ochronę przed kontaktem z substancjami niebezpiecznymi zawartymi w produkcie.

Właściciel urządzenia elektrycznego powinien więc zużyte urządzenie zdać w punkcie zakupu lub innym punkcie zajmującym się zbiórką i recyklingiem urządzeń elektrycznych zgodnie z przepisami prawa.

16 Informacje dodatkowe

Zamówienia części zamiennych

Hortmasz Sp. z o.o., zapewnia stały dostęp do części zamiennych.

Części zamienne można zamawiać u Dealera, przez stronę internetową www.czesci.hortmasz.pl, drogą mailową e-mail: serwis@hortmasz.com.pl lub telefonicznie dzwoniąc pod numer 46/833 43 56, 833 25 54 wew 110 lub 111.

17 Deklaracja Zgodności

DEKLARACJA ZGODNOŚCI WE

Deklaracja ta odnosi się wyłącznie do maszyny w stanie, w jakim została wprowadzona do obrotu i nie obejmuje części składowych dodanych przez użytkownika końcowego lub przeprowadzonych przez niego późniejszych działań.

Producent:

Hortmasz Sp. z o.o. 96-100 Skierniewice, Strobów 2D, Polska

Zaświadcza że:

Glebogryzarka elektryczna, model: HXGE 240 1500

Numer seryjny: 000001 - 999999

Opis – Glebogryzarka prowadzona przez pieszego z nożami obracającymi się w osi poziomej, prostopadłej do kierunku ruchu maszyny. Typ urządzenia napędzającego: silnik elektryczny 230V, funkcja: przygotowanie gleby.

Model rozdrabniacza	HXGE 240 1500
Moc	1500 W
Max szerokość pracy	400 mm

Spełniają wszystkie przepisy zawarte w dyrektywach: 2006/42/WE (Maszynowa), 2014/30/UE (Kompatybilności elektromagnetycznej), 2000/14/WE zm. 2005/88/WE (Hałasowa), 2011/65/UE zmienioną (UE)2015/863 (RoHS)

oraz normach zharmonizowanych: EN 61000-3-2:2019/A2:2024, EN 61000-3-3:2013/A2:2021

EN IEC 55014-1:2021, EN IEC 55014-2:2021, EN 62841-1:2015/A11:2022, EN 709:1997/A4:2009 EN IEC 62841-4-3:2021, EN IEC 62841-4-3:2021/A11:2021

Jednostka certyfikująca zgodność z wymaganiami dyr. 2014/30/UE oraz 2006/42/EC:

TUV SUD Product Service GmbH, Ridlerstrabe 65, 80339 Munich, Germany

Jednostka certyfikująca zgodność z wymaganiami dyr. 2000/14/WE

TUV SUD Industrie Service GmbH, Westendstrasse 199, 80686 Munchen, No. 0036

Zmierzony poziom mocy akustycznej	90,9 dB(A) k=2,4 dB(A)
Gwarantowany poziom mocy akustycznej	93 dB(A)
Procedura oceny zgodności z dyr. 2000/14/WE	Annex VI

Producent i właściciel dokumentacji technicznej

Hortmasz Sp. z o.o. 96-100 Skierniewice, Strobów 2D, Polska

Nazwisko oraz adres osoby upoważnionej do przygotowania dokumentacji technicznej, zamieszkującej we Wspólnocie:

Andrzej Swaczyna, Hortmasz Sp. z o.o. 96-100 Skierniewice, Strobów 2D

Miejscowość i data: Strobów 08.06.2026

Nazwisko oraz podpis osoby upoważnionej:

Arkadiusz Jaros - Prezes Zarządu

Arkadiusz Jaros



WWW.HORTMASZ.PL